

Bemerkungen

Pos = Posaune; Klav o = Klavier oberes System; Klav u = Klavier unteres System; T = Takt(e); Zz = Zählzeit

Morceau symphonique op. 88

Quellen

A Autograph, Partiturreinschrift in Tinte mit Stecher-Eintragungen in Bleistift. Stichvorlage für E (siehe unten). Paris, Bibliothèque nationale de France, Signatur Ms.13856. 10 Seiten mit autographischer Seitenzählung, Notentext S. 2–8. Titel: *à mon ami Théodore Dubois, | Directeur du Conservatoire National de Musique, Membre de l'Institut. | Morceau Symphonique | pour Trombone ténor | et Piano | par | Alexandre Guilmant. | (op. 88.) | Concours du Conservatoire National de Musique de Paris. (Année 1902.)* [oben rechts Vermerk des Stechers:] *Gravé le 16 Mai 1902 | L. B. | Graveur de Musique | 15, R. des Canettes.* Auf letzter Notenseite signiert und datiert: *Alex. Guilmant | Avril 1902.*

E Erstaussgabe, Partitur und eingelegte Stimme. Paris, Selbstverlag, Plattennummer „(A. G. 132.)“, erschienen Juni/Juli 1902 (in der *Bibliographie de la France* angezeigt am 5. Juli 1902, S. 448). Titel: *à mon ami THÉODORE DUBOIS | Directeur du Conservatoire National de Musique, Membre de l'Institut. | Morceau Symphonique | pour Trombone ténor et Piano | PAR | ALEXANDRE GUILMANT |* [links:] *Op: 88.* [rechts:] *Prix: 7f.50 |* [Mitte:] *(Concours du Conservatoire National de Musique de Paris, Année 1902) |* [unten, links:] *Paris, A. DURAND & FILS, Éditeurs, | 4, Place de la Madeleine. [...]* [rechts:] *Bruelles, SCHOTT*

Frères | 56, Montagne de la Cour. [...] [Mitte:] *London, | SCHOTT & C^o | Imp. Delanchy, Paris.* Auf letzter Notenseite unten Vermerk: *L. Bodet Grav. 15, r. des Canettes.* Verwendete Exemplare: Paris, Bibliothèque nationale de France, Signatur Vm14.38 (mit Dépôt-legal-Stempel 1902); London, Royal Academy of Music, Signatur 85.151 GUILMANT (Titelaufgabe mit leicht abweichenden Verlagsangaben und Zusatz *Tous droits réservés p.^r tous pays*).

E_P Erstaussgabe, Partitur.

E_{Pos} Erstaussgabe, Posaunenstimme.

Zur Edition

Der Vergleich der von Guilmant persönlich betreuten und autorisierten Erstaussgabe (E) mit dem Autograph (A) zeigt nur wenige Lesartenunterschiede, die teilweise aber auf bewusste Änderungen des Autors in den Korrekturfahnen hindeuten (wie etwa die ergänzten Vortragsanweisungen ab T 81, siehe unten). E bietet somit den letztgültigen Textstand und wird unserer Edition als Hauptquelle zugrunde gelegt; spätere Auflagen von E wurden unverändert nachgedruckt. Da jedoch nicht in allen Fällen ein Versehen des Stechers ausgeschlossen werden kann, sind die wenigen abweichenden Lesarten von A in den untenstehenden *Einzelbemerkungen* aufgeführt.

Die Verwendung von Bass- und Tenorschlüssel in der Posaunenstimme folgt den Quellen. Einige wenige Warnvorzeichen wurden ohne besondere Kennzeichnung ergänzt. Runde Klammern kennzeichnen musikalisch notwendige oder durch Analogie begründete Hinzufügungen des Herausgebers.

Einzelbemerkungen

7 Pos: Position *cresc.* gemäß E_{Pos}, A; in E_P bereits auf Zz 1.

17 Klav o: Halsung auf Zz 4 gemäß A (vgl. Kontext), in E_P auch *ces*¹ zu Oberstimme gehalten.

20 Pos: Beginn \leftarrow gemäß E_{Pos}, A; in E_P erst ab Zz 2.

Klav o: In A letzter Akkord mit *b*¹ statt *ces*²; unklar, ob Stichfehler oder bewusste Änderung in E_P. Für die Lesart von A spricht die Stimmführung (stufenweise absteigende Oberstimme in Parallelbewegung mit dem Bass) und die reizvollere Harmonik. Möglicherweise entschärfte Guilmant in den Korrekturfahnen aber gerade bewusst die klanglich auffällige große Septime *ces*¹/*b*¹ zur Oktave *ces*¹/*ces*².

23 Klav: In A ohne *ff*.

24 Pos: In E_{Pos} ohne > zu 4. Note, sicherlich Stichfehler.

29 f. Pos: In A Ende des letzten Legatobogens bereits zu letzter Note T 29. – In E_{Pos} ohne \gg , sicherlich Stichfehler.

32 Klav o: In A Beginn des Legatobogens einen Akkord später.

34 Pos: In A Beginn des Legatobogens eine Note später.

38 Klav: Durchgezogene Arpeggiolinie gemäß A; in E_P separate Linie für jedes System. – In Klav u Halsung gemäß A; in E_P dagegen die beiden unteren Noten an einem Hals notiert. Wegen Arpeggio und Haltebogen erscheint Halsung in A schlüssiger.

39, 81, 96, 104, 130, 139–141 Klav u: In A ohne Pedalangaben.

39, 43, 55, 57, 89, 91, 120 Klav: In A ohne Staccatopunkte

64 Klav o: Haltebogen *ges*¹–*ges*¹ und Halsung Zz 1–2 gemäß A; in E_P auf Zz 2 sind *a*¹ und *es*¹ als Achtelnoten notiert. – *b* vor letzter Note gemäß A, fehlt in E_P sicher nur versehentlich.

81, 83, 89, 91, 104: In A ohne Vortragsanweisungen (*con calma, con fuoco, calmato*).

88 Pos: Bogenende gemäß E_{Pos}, A; in E_P eine Note später.

95 Klav u: *sfz* auf Zz 3 gemäß A, fehlt in E_P sicher nur versehentlich (in A Angabe verwischt und schlecht lesbar).

103 Klav o: In A ohne > .

114 Klav: *f* gemäß A, fehlt in E_P sicher nur versehentlich (vgl. Dynamik in Pos).

117 Pos: In A ohne Bogen, dafür > zu 1. Note.

119 Klav: Angabe *8* gemäß Quellen; vermutlich ist die Hinzunahme des Subkontra-B (*coll'ottava bassa*) gemeint.

Morceau de lecture à vue

Quellen

A₁ Autograph, Partiturreinschrift in Tinte. Paris, Bibliothèque nationale de France, Signatur Ms.13841. 4 Seiten, Notentext S. 2–3. Titel: *Morceau de lecture à vue | pour Trombone*. Auf letzter Notenseite signiert und datiert: *Alex. Guilmant | 2 Juillet 1902*.

A₂ Autograph, Partiturreinschrift in Tinte. Paris, Archives nationales, Signatur AJ/37/203/1. 4 Seiten, Notentext S. 2–3. Titel: *Morceau de lecture à vue | pour Trombone* [darunter Zusatz in Buntstift von fremder Hand:] *Milit[aire] 1903*. Auf letzter Notenseite signiert und datiert: *Alex. Guilmant | 2 Juillet 1902. | Meudon*.

AB Kopistenabschrift, Partiturreinschrift in Tinte. Paris, Archives nationales, Signatur AJ/37/203/1. 4 Seiten, Notentext S. 2–3. Titel: *Trombone | Concours 2 Juillet 1902* [darunter Zusatz in Buntstift:] *Concours militaire 1903*.

Zur Edition

Das *Morceau de lecture à vue* ist aufgrund seiner Entstehungsgeschichte (siehe *Vorwort*) in zwei gleichzeitig entstandenen Autographen (A₁ und A₂) überliefert, die gleichberechtigte Hauptquellen für die vorliegende Edition darstellen. Leichte Korrekturspuren und die etwas ungezwungener Handschrift in A₁ deuten darauf hin, dass diese Partitur zuerst entstand und Guilmant davon anschließend A₂ als sorgfältigere Abschrift für das Conservatoire anfertigte; dafür spricht auch die heutige Aufbewahrung von A₂ im Nachlass des Conservatoire in den Archives nationales.

Die Abschrift (AB) wurde von einem unbekanntem Kopisten sicherlich direkt nach Fertigstellung der Autographie ebenfalls für die Verwendung beim Wettbewerb des Conservatoire angefertigt. Die besonders sorgfältige Schrift sowie das Weglassen von Titel und Komponistenamen könnten darauf hindeuten, dass diese anonymisierte Partitur den Prüflingen als Spielvorlage diene. AB wurde als Nebenquelle konsultiert.

Über einige leicht unterschiedliche Lesarten in den Quellen geben die folgenden *Einzelbemerkungen* Auskunft.

Einzelbemerkungen

3 Klav: In AB *dim.* zu Zz 3+ (zusätzlich zum *dim.* in T 4).

4 Klav o: In AB letzter Akkord mit 2 Hälften notiert (*h*¹ sowie *d*¹/*gis*¹).

11 f. Pos: Bogenende in allen Quellen undeutlich, wäre auch zu letzter Note T 11 lesbar (vgl. aber Phrasierung im Klavier).

Klav o: In A₁ sind die Zweiklänge *his*¹/*fis*¹ und *cis*¹/*eis*¹ mit nur einem Hals notiert.

22 Klav: In A₁ *dim.* erst auf Zz 1+.

München, Frühjahr 2018

Dominik Rahmer

Comments

tbn = trombone; *pf u* = piano upper staff; *pf l* = piano lower staff;
M = measure(s)

Morceau symphonique op. 88

Sources

A Autograph, fair copy of the score in ink with engraver's additions in pencil. Engraver's copy for F (see below). Paris, Bibliothèque nationale de France, shelfmark Ms.13856. 10 pages with autograph pagination, musical text on pp. 2–8. Title: *à mon ami Théodore Dubois, | Directeur du Conservatoire National de Musique, Membre de l'Institut. | Morceau Symphonique | pour Trombone ténor | et Piano | par | Alexandre Guilmant. | (op. 88.) | Concours du Conservatoire National de Musique de Paris. (Année 1902.)* [top right, engraver's note:] *Gravé le 16 Mai 1902 | L. B. | Graveur de Musique | 15, R. des Canettes*. Signed and dated on the last page of music: *Alex. Guilmant | Avril 1902*.

F First edition, score with enclosed part. Paris, self-published, plate number "(A. G. 132.)", published in June/July 1902 (advertised in the *Bibliographie de la France* on 5 July 1902, p. 448). Title: *à mon ami THÉODORE DUBOIS | Directeur du Conservatoire National de Musique, Membre de l'Institut. | Morceau Symphonique | pour Trombone ténor et Piano | PAR | ALEXANDRE GUILMANT | [left:] Op: 88. [right:] Prix: 7^f.50 | [centre:] (Concours du Conservatoire National de Musique de Paris, Année 1902) | [below left:] Paris, A. DURAND & FILS, Editeurs, | 4, Place de la Madeleine. [...] [right:] Bruxelles, SCHOTT Frères | 56, Montagne de la Cour. [...] [centre:] London,*

| SCHOTT & C^o | *Imp. Delan-
chy; Paris*. Note at the bottom of
the last page of music: *L. Bodet
Grav. 15, r. des Canettes*. Copies
consulted: Paris, Bibliothèque
nationale de France, shelfmark
Vm14.38 (with Dépôt-legal [le-
gal copy] stamp 1902); London,
Royal Academy of Music, shelf-
mark 85.151 GUILMANT (re-
issue with a new title page with
slightly divergent publisher's in-
dications and the addition *Tous
droits d'exécution et de reprodu-
ction réservés p.^r tous pays*).

F_S First edition, score.

F_{tbn} First edition, trombone part.

About this edition

A comparison of the first edition (F),
which was personally supervised and
authorised by Guilmant, with the au-
tograph (A) shows only a few variant
readings, although these do in some
cases indicate that the author changed
them consciously in the proofs (such as,
for example, the added performance
indications from M 81 onwards, see be-
low). F thus offers the definitive version
of the musical text and was consulted
as the primary source for our edition;
later issues of F were reprinted without
any alterations. However, an oversight
on the part of the engraver cannot be
ruled out in all cases, so the few vari-
ant readings in A have been listed in
the *Individual comments* below.

The use of bass and tenor clef in the
trombone part follows the sources. A
few individual cautionary accidentals
have been added without any special
comment. Additions in parentheses
have been made by the editor out of
musical necessity or by reasons of anal-
ogy.

Individual comments

7 tbn: Position of *cresc.* is in accord-
ance with F_{tbn}, A; in F_S it is already
on beat 1.

17 pf u: Stemming on beat 4 is in ac-
cordance with A (cf. context), in F_S
*cb*¹ is also joined to the upper stem.

20 tbn: Beginning of \llcorner is in accord-
ance with F_{tbn}, A; in F_S it is only
from beat 2.

pf u: In A the last chord has *bb*¹ in-
stead of *cb*²; it is not clear whether
this was an engraver's error or a de-
liberate alteration in F_S. The reading
in A is supported by the part writing
(the upper voice gradually descends
in parallel with the bass) and the
more interesting harmony. Guilmant
might have consciously decided to
alleviate the clash of the major sev-
enth *cb*¹/*bb*¹ by replacing it with the
octave *cb*¹/*cb*² in the proofs.

23 pf: A lacks *ff*.

24 tbn: F_{tbn} lacks > on 4th note, clearly
an engraver's error.

29 f. tbn: In A the last legato slur al-
ready ends on the last note in M 29. –
F_{tbn} lacks \succ , clearly an engraver's
error.

32 pf u: In A the legato slur begins one
chord later.

34 tbn: In A the legato slur begins one
note later.

38 pf: The continuous arpeggio line is
in accordance with A; F_S has a sepa-
rate line for each staff. – The stem-
ming in pf l is in accordance with A;
in F_S, however, the two lower notes
are notated together on one stem. The
stemming in A seems more logical on
account of the arpeggio and the tie.

39, 81, 96, 104, 130, 139–141 pf l:

A lacks pedal markings.

39, 43, 55, 57, 89, 91, 120 pf: A lacks
staccato dots.

64 pf u: Tie *gb*¹–*gb*¹ and stemming on
beats 1–2 are in accordance with A;
in F_S on beat 2 *a*¹ and *eb*¹ are notat-
ed as eighth notes. – *b* in front of the
last note is in accordance with A, it
is surely only inadvertently missing
in F_S.

81, 83, 89, 91, 104: A lacks performance
indications (*con calma*, *con fuoco*,
calmato).

88 tbn: The end of the slur is in accord-
ance with F_{tbn}, A; it is a note later in
F_S.

95 pf l: *sfz* on beat 3 is in accordance
with A, it is surely only inadvertent-
ly missing in F_S (in A the indication
is smudged and difficult to read).

103 pf u: A lacks > .

114 pf: *f* is in accordance with A, it is
surely only inadvertently missing
in F_S (cf. dynamics in tbn).

117 tbn: A lacks slur and has > on
1st note instead.

119 pf: Indication *8* is in accordance
with the sources; the addition of the
subcontra *Bb* (*coll'ottava bassa*) is
presumably intended.

Morceau de lecture à vue

Sources

A₁ Autograph, fair copy of the score
in ink. Paris, Bibliothèque na-
tionale de France, shelfmark
Ms.13841. Four pages, musical
text on pp. 2–3. Title: *Morceau
de lecture à vue | pour Trom-
bone*. Signed and dated on the
last page of music: *Alex. Guil-
mant | 2 Juillet 1902*.

A₂ Autograph, fair copy of the score
in ink. Paris, Archives natio-
nales, shelfmark AJ/37/203/1.
Four pages, musical text on pp.
2–3. Title: *Morceau de lecture
à vue | pour Trombone* [under-
neath this, there is an addition
in crayon in another hand:]
Milit[aire] 1903. Signed and
dated on the last page of music:
*Alex. Guilmant | 2 Juillet 1902. |
Meudon*.

C Copyist's manuscript, fair copy
of the score in ink. Paris, Ar-
chives nationales, shelfmark
AJ/37/203/1. Four pages, musi-
cal text on pp. 2–3. Title: *Trom-
bone | Concours 2 Juillet 1902*
[underneath this, there is an ad-
dition in crayon:] *Concours mili-
taire 1903*.

About this edition

Due to the circumstances of its compo-
sition (see *Preface*), the *Morceau de lec-
ture à vue* has been handed down in
two autographs (A₁ and A₂) that were
produced at the same time. They are of
equal importance and so both served
as the primary sources for this edition.
Slight traces of corrections and the

somewhat more casual handwriting in A_1 indicate that this score was produced first and that Guilmant subsequently used it to make A_2 , which was a more meticulous copy for the Conservatoire. This assumption is also supported by the fact that A_2 is still held in the Conservatoire's papers in the Archives nationales.

The copy C was made by an unknown copyist very probably directly after completion of the autographs. It was also intended for use at the Conservatoire's competition. The particularly

meticulous handwriting and the fact that the title and the name of the composer have been omitted indicate that this anonymous score served as the copy from which the competitors played. C was consulted as a secondary source.

The *Individual comments* that follow provide information on a few slightly divergent readings in the sources.

Individual comments

3 pf: C has *dim.* on beat 3+ (in addition to the *dim.* in M 4).

4 pf u: In C the last chord is notated with 2 stems (b^1 as well as $d^1/g^{\sharp 1}$).

11 f. tbn: The end of the slur is unclear in all of the sources; it could also be read as ending on the last note of M 11 (but cf. the phrasing in the piano). pf u: In A_1 the dyads $b^{\sharp 1}/f^{\sharp 1}$ and $c^{\sharp 1}/e^{\sharp 1}$ are notated on only one stem.

22 pf: In A_1 *dim.* only begins on beat 1+.

Munich, spring 2018

Dominik Rahmer